

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid maatregelen te treffen ten einde de toepassing van dit besluit vanaf het volgende schooljaar mogelijk te maken;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Sport, Toerisme en Internationale Betrekkingen;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve d.d. 15 juli 1991,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 22 van het ministerieel besluit van 27 maart 1979 houdende bepaling van de rijkstoelagen voor het stelsel van de voortdurende vorming geregeld bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1978 betreffende de voortdurende vorming in de middenstand, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 31 maart 1983 en bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 19 november 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 22. § 1. De bedragen vastgesteld bij de artikelen 6, 7, 8, 9, 10, 11, 15, § 1, eerste lid, en §§ 2, 19, 20 en 21, 1^o; van dit besluit zullen op 1 januari van elk jaar worden aangepast. De aanpassing gebeurt door toepassing op de bedragen die op 1 januari van het voorafgaande jaar van kracht waren, van een coëfficiënt die telkens door de Minister naargelang de budgettaire mogelijkheden wordt bepaald.

§ 2. De bedragen vastgesteld bij artikel 5, § 2, b, van dit besluit zullen worden aangepast door toepassing op de bedragen die op de datum van de voorafgaande aanpassing van kracht waren, van een coëfficiënt die telkens door de Minister naargelang de budgettaire mogelijkheden wordt bepaald.

§ 3. De overeenkomstig §§ 1 en 2 aangepaste bedragen zullen afgerond worden tot de lagere of hogere eenheid, naargelang de fractie kleiner of groter is dan 0,50 F. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1991.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de voortdurende vorming in de middenstand behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 juli 1991.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Onderwijs en Vorming, Sport, Toerisme en Internationale Betrekkingen,

J.-P. GRAFE

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 91 — 2878 (91 — 1162)

13. MÄRZ 1991. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft über den Elternurlaub und den Urlaub aus zwingenden familiären Gründen zugunsten bestimmter definitiv ernannter Personalmitglieder und Praktikanten der Lehranstalten der Gemeinschaft. — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. Mai 1991 :

In der deutschen Fassung auf Seite 9666 wird « KAPITEL IV » ersetzt durch « KAPITEL III ».

In der französischen Fassung auf Seite 9667 wird « Article 4 » ersetzt durch « Article 5 ».

In der französischen Fassung auf Seite 9667 wird ergänzt durch folgenden Wortlaut : « Article 4. La durée du congé est de maximum trois mois. Il ne peut être fractionné. ».

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 91 — 2878 (91 — 1162)

13 MARS 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone relatif au congé parental et au congé pour des motifs impérieux d'ordre familial accordé à certains membres définitifs et stagiaires du personnel des établissements de l'enseignement de la communauté. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 7 mai 1991 :

Dans le texte allemand, page 9666, il faut remplacer « CHAPITRE IV » par « CHAPITRE III ».

Dans le texte français, page 9667, il faut remplacer « Article 4 » par « Article 5 ».

Dans le texte français, page 9667, il faut ajouter un article : « Article 4. La durée du congé est de maximum trois mois. Il ne peut être fractionné. ».

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 91 — 2878 (91 — 1162)

13 MAART 1991. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap betreffende het oudersverlof en het verlof om dringende familiale redenen die aan bepaalde vastbenoemde personeelsleden en stagiairs van de inrichtingen van het gemeenschapsonderwijs toegekend worden. — Erratum

Belgisch Staatsblad van 7 mei 1991 :

In de Duitse tekst, blz. 9666, wordt « KAPITEL IV » vervangen door « KAPITEL III ».

In de Franse tekst, blz. 9667, wordt « Article 4 » vervangen door « Article 5 ».

In de Franse tekst, blz. 9667, wordt vervolledigd met : « Article 4. La durée du congé est de maximum trois mois. Il ne peut être fractionné. ».

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 2879

[C — 27471]

25 JUILLET 1991. — Décret modifiant le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'article 3, 3^o du décret est remplacé par la disposition suivante :

« Toute personne physique ou morale de droit public ou de droit privé qui déverse, dans les récepteurs visés au 1^o, des eaux usées autres que des eaux usées industrielles, à l'exclusion :

a) des eaux usées des hôpitaux, cliniques et autres établissements où les malades non contagieux reçoivent des soins, aux conditions arrêtées par l'Exécutif;

b) des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques des établissements qui répondent aux conditions arrêtées par l'Exécutif. »

Art. 2. A l'article 7, alinéa 1er du décret, les mots « les égouts publics, les collecteurs et les stations d'épuration » sont remplacés par : « les stations d'épuration, soit directement, soit par le biais d'un égout ou d'un collecteur ».

Art. 3. A l'article 13 du décret, un paragraphe 4 est ajouté qui est libellé comme suit :

« § 4. Les personnes qui bénéficient de l'exonération visée à l'article 3^o, b, paient un taxe d'un montant de 360 francs multiplié par le nombre d'habitants domiciliés dans l'établissement déversant des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques. »

Art. 4. Les articles 1er et 3 entrent en vigueur le 1er janvier 1992.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publiée au *Moniteur belge*.

Namur, le 25 juillet 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,

A. VAN der BIEST

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,

A. DALEM

Le Ministre de l'Emploi, chargé de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles pour la Région wallonne,

E. HISMANS

Le Ministre des Travaux publics et de l'Équipement pour la Région wallonne,

A. BAUDSON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche,
des Technologies et des Relations extérieures pour la Région wallonne,

A. LIENARD

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

(1) Session 1990-1991.

Documents du Conseil, 264 (1990-1991), n^o 1.

Compte rendu intégral, séance publique du 16 juillet 1991.

Rapport oral.

Discussion. — Vote.